



L'HISTOIRE DE MILE-END THE MILE-END STORY



Robert Prévost

Une partie de cartes des pieds-noirs. Le Petit Journal, le 10 avril 1938. Gracieuseté de Robert Prévost et la Société historique et culturelle de Mile End.

Quarrymen's card party. Le Petit Journal, April 10th, 1938. Courtesy of Robert Prévost and the Mile End Society.

Les carrières et les municipalités

par CHRIS SCHOOF

Le village de Côte-Saint-Louis voit officiellement le jour en 1846. Ce hameau s'était graduellement constitué dans le voisinage de ce que l'on appelait les carrières du Mile End. Une carte des fortifications militaires de 1871 montre la partie principale du village, juste au nord de l'angle des rues Saint-Louis (maintenant l'avenue Laurier) et Saint-Denis. Deux carrières s'étendaient à l'est et deux autres à l'ouest. Une cinquième carrière était située à l'est du boulevard Saint-Laurent et au nord de la rue Duluth. Le village s'étendait approximativement entre les rues Sherbrooke et Jean-Talon, et entre le Parc olympique et l'avenue du Parc. Sa population était fort peu

nombreuse pour une aussi vaste étendue.

Les ouvriers des carrières du village, connus comme de grands buveurs et de féroces bagarreurs, étaient appelés les «Pieds-Noirs». On ne s'entend pas sur l'origine de ce surnom. Certains disent que les carriers passaient de longues journées dans les carrières de pierre grise et ne se lavaient pas souvent les pieds, vu la rareté de l'eau courante. D'autres ajoutent qu'ils se promenaient fréquemment pieds nus le soir. D'autres encore mentionnent qu'on les voyait se laver les pieds, fort sales, dans les abreuvoirs à chevaux, devant les hôtels où ils allaient passer leurs soirées à boire. Voici deux couplets d'une de leurs chansons à boire, cités dans un texte publié en 1943:

Les tailleurs de pierre
Ne sont pas des gens fiers,
Les gros comme les p'tits,
Y boivent tous du whisky.

Y s'ront pas ménagés
Pour passer leur été:
Y s'ront d'la misère
Pour passer leur hiver.

Les chairs me tremblent,
Elles peuvent ben me trembler
L'hiver(e) commence,
J'ai tout bu mon été.
Oh! verse, Oh! verse
Une chopine de Whisky
Si j'fais un' bonn' semaine
J'te paierai samedi.

The quarries and the towns

by CHRIS SCHOOF

Côte-Saint-Louis was incorporated as a village in 1846. It had grown up slowly in the vicinity of what were called the Mile End quarries. The Military Fortifications map of 1871 shows the main part of the village located just north of Saint Louis Street (Laurier Street today) and Saint Denis. Two quarries were located east of it and two west of it. A fifth quarry is located east of Saint Lawrence and north of Duluth. The area of the village covered roughly from Sherbrooke Street east to the Olympic Park north to approximately Jean Talon and west to Park Avenue. Its small population did not match its large area.

The quarrymen of the village eventually became known as "les pieds noirs" (black feet) and many legends grew around their rough and ready qualities as drinkers and fighters. Different versions of the origin of the term exist. Since the quarrymen spent hard days working the Montreal greystone and since running water was scarce, some say they did not wash their feet very often. Others add that they liked to go barefoot in the evening. Still others say that they were often seen washing their filthy feet in the horse troughs in front of the hotels where they drank in the evenings. Two verses of one of their drinking songs were published in 1943 (below).

Monde Enr. Communications
FATIMA BARREIRA VALENTINA BARBOSA

Rédaction - Révision - Traduction
Conception et mise en page

Tél.: (514) 527-3842

Ce qu'il est bon de savoir sur le massage...

Le massage est la forme de traitement et de conservation de la santé la plus ancienne et la plus naturelle de toutes.

Il n'est pas forcément lié aux fractures, aux entorses ou à la rééducation. Le massage nous aide à détendre les muscles raidis et malades. Il nous libère des effets du stress, des maux de tête et de l'insomnie. Le massage stimule notre propre potentiel bioénergétique et il a un effet favorable sur notre état général, ce qui améliore et conserve notre santé.

Le massage s'adresse à tous
du nourrisson au 4^{me} âge...

Certes, il n'est pas la panacée, mais s'il n'existait pas, il serait sans doute l'une des toutes premières choses à inventer!

Permettez-moi alors de transformer vos premières hésitations grâce à un véritable savoir-faire dispensateur d'harmonie, d'apaisement, de confiance et de réconfort.



Maryvonne Monin

MASSAGE SUÉDOIS CŒNÉTIQUE: 30 \$

4129 rue St-Urbain - apt. 2, Montréal ☎ (514) 849-6545

LaCité

Elle

Lui

COIFFEUR

3575 Ave du Parc, Montréal, P.Q. H2X 3P9
Stationnement intérieur gratuit 2 heures
Produits Paul Mitchell et Sébastian

POUR
RENDEZ-VOUS

844-9434

FOR
APPOINTMENT